

# 返老还童（中英对照）



[返老还童（中英对照）\\_下载链接1](#)

著者:[美] 弗·司各特·菲茨杰拉德

出版者:中国宇航出版社

出版时间:2011-9

装帧:精装

isbn:9787515900315

《返老还童(汉英对照)》又名《本杰明·巴顿奇事》，由美国作家本杰明·菲茨杰拉德所著。《返老还童(汉英对照)》是一篇充满魔幻色彩的小说，讲述主人公本杰明·巴顿逆行时光的人生故事。本杰明一出生就像一位耄耋的老者，母亲因他难产而死，他一出生便遭父亲的遗弃。在养老院工作的一对黑人夫妇收养了他，并给予他无限的爱和智慧。从第一次世界大战末到二十一世纪，随着时间的流逝，本杰明越变越年轻，经历了求学、结婚、参军……最后，他以婴儿的状态躺在妻子的怀抱里安静去世。

作者介绍:

F·司各特·菲茨杰拉德（1896—1940），二十世纪美国最杰出的作家之一，以诗人和梦想家的气质为“爵士时代”吟唱华丽挽歌。短短四十四年的人生，他的遭际几经跌宕，在名利场中看尽世态炎凉。二十世纪末，美国学术界权威在百年英语文学长河中选出一百部最优秀的小説，凝聚了菲茨杰拉德过人才华的两部长篇小说《了不起的盖茨比》和《夜色温柔》均榜上有名，前者更高居第二位。

目录: 返老还童一颗像里茨饭店那么大的钻石  
· · · · · · ([收起](#))

[返老还童（中英对照）](#) [下载链接1](#)

标签

菲茨杰拉德

外国文学

本杰明·巴顿奇事

返老还童

F·S·菲茨杰拉德

小说

美国文学

美国

## 评论

书里还有一颗像里茨饭店那么大的钻石这篇文章。

没想到原著居然是短篇小说，相比于电影内容就显得空洞许多，而且电影里那些大段精彩绝伦的对白居然小说里就出现了一句话，不过结尾部分依旧还是觉得伤感。P.S.没想到还有另外一篇短篇，《一颗像里茨饭店那么大的钻石》看完表示无感。

还是电影好看一点加进去了很多的经历和爱情，这是个很短的短篇，爱情只是提及了一下，一颗像里茨饭店那么大的钻石还不错

Arale请读读。

让人又笑又哭的小说就是好小说。第二篇不太精彩，但写得文笔没得挑

电影比原著精彩

只看了中文部分…本来就是不想看德语所以才看的…像里茨饭店一样大的钻石感觉还蛮棒的

一本早有耳闻的书，不知是不是因为翻译原因，感觉平平无奇

老的时候，最珍贵的就是回忆，连回忆都没有的人才是最可怜的。。。

-----  
想象力超奇特呢，尤其是钻石那篇

-----  
电影比小说棒太多了。原著相较于电影太平庸了，电影探讨人生、爱情、相对论、哲学就深刻太多。学英语可是自动忽略了英文版本。

-----  
钻石那篇也挺有趣的。“东西总是在野外吃比较好吃。”“凭这句话，jasmine已经进入了中产阶级。” 233

-----  
显得更无情了，可是出来混迟早要还的。

-----  
超现实的传奇小故事

-----  
还记得2009前后，那些坐在地铁上埋头于懵懂的英文的时日，若是今天再读，感想恐更不相同。

-----  
还是喜欢电影

-----  
觉得明明可以写成一部很赞的长篇小说

-----  
原著比电影简单很多噢

-----  
电影更有很多改动，逆行的人生，自是有很多惊喜和忧伤的

-----

没想到是菲兹杰拉德的作品，趣味性远不如改编的电影。

---

[返老还童（中英对照）\\_下载链接1](#)

## 书评

一个很棒的故事。作者的思维很独特，看到了与众不同的一面。每个人都是从小到大，从年轻变衰老。这篇小说却给了我们不同的人生经历，仿佛完成了自己的心愿一般。这个世界上，有些东西他不是永恒的，比如，年轻，容貌，甚至是记忆。然而有一种东西，却是永痕的，那就是爱。本杰...

---

罗豫/文

比起直呈于观众面前的电影影像，《返老还童》的原著小说《本杰明·巴顿奇事》带来的文字震撼力，恐怕不在于爱情故事的令人心碎，也不在于幻想和结构的独出心裁，而是熟稔的菲式反讽与调侃中，充满了世事沧桑人生如梦的轻轻慨叹。“人生一大憾事是其始也至善，一日不...

---

电影《本杰明·巴顿奇事》中，当本杰明把自己越来越年轻的秘密有些得意地告诉帮他剪发的老妇人时，她却告诉本杰明为他感到难过，因为“你要经历所有爱你的人都比你先死去，这还真是一个不小的责任”。本杰明愣住了，因为他从来没有用这种方式考虑过生与死的问题。老妇人看着变...

---

本杰明巴顿的奇事，原著跟电影相差太大，几乎整个中心故事线都改了，刚看完小说没有任何感觉。觉得还不如电影精彩，因为那个惊人的、不可思议的、带着无可挽救的哀伤的爱情。。后来慢慢有不一样的想法，因为没有太多爱情的干扰，原著更专注在本杰明自身的人性上，他奇幻却...

---

“于是我们奋力向前划，逆流向上的小舟，不停地倒退，进入过去。”——弗朗西斯·司各特·菲兹杰拉德的名作《了不起的盖茨比》的最后一句话，用来描述他的短篇小说《本杰明·巴顿奇事》再合适不过了。这个返老还童的故事缘起于马克·吐温的一席话，他说人生最美好的部分出现...

-----  
《本杰明的奇幻旅程》为菲茨杰拉德写于1920年的短篇小说，创作缘起于马克·吐温的一句话：“如果我们能够出生时80岁，然后逐渐接近18岁，人生一定会更美好。”故事描绘了出生即为耄耋的本杰明，在时光的逆成长里体会着世间的悲欢炎凉，最后如初生婴儿般永远地沉睡在了...

-----  
在我们这个浮躁功利、什么都盛行注水的年代，连以前被人视为神圣的文学也难逃此劫。君不见如今每年公开出版的几百部长篇小说中，有几部是货真价实的？其中的不少作品，明明是短篇小说的材料，却硬要注水拉展成长篇，虚肿低劣无须多言。然而，文学史上有一类天才的作家，他不经...

-----  
沉沉的睡着了。这其实是个很不错的句型啊。他沉沉的睡着了，好像这是可以获得的最多安慰。他沉沉的睡着了，仿佛全部幸福都在里面。其实这是菲茨杰拉德那里看到的。清晨，从西向东一路前行，他沉沉地睡着了。可以想个动机一样地展开吗？这个“沉沉的睡着了”。是冬之梦的...

-----  
還未看這套電影的朋友，請用你最快的速度用任何方法看一次。我看電影不算多，令人驚艷如此的電影還是第一次。讀過一些網上評論，覺得此片平平無奇，任何一段刪掉也不影響故事。這些人大概很少接觸外國文學，特別是現代文學，現代文學最神奇之處，在於幾乎沒有起承轉合，正如其...

-----  
本杰明最后对女儿说的话：For what it's worth, it's never too late, or in my case, too early, to be whoever you want to be. There's no time limit, stop whenever you want. You can change or stay the same. There's no rules to this thing. We can make the best of...

-----  
最早是听说这部电影，一直也没看，最近偶然看到这本书，一口气读完，最深的感触只能用心底的一声“啊”来形容。。。因为我实在是词穷，找不出什么合适的词句来形容，而每当我看到令我震惊或者超出我理性认知能力的事情的时候，我都会在心底轻轻地“哇”一声，就像前几天...

-----

菲茨杰拉德。看到作者时不太相信，仔细看，(美)F.斯科特.菲茨杰拉德。

不会吧？《返老还童》居然是他原作？

拿起书就想买，毕竟他的译作太少了。可拿起来翻了一会就看完了。一半是原文，一半是空白页，1万字的短篇可以卖22元一本。我强烈建议这些书商像他们的老祖宗一样，一辈...

-----  
转贴：张秋《生命的淡出》

《返老还童》的奥斯卡13项提名为什么最后只落实了3项，而且还是技术类奖项？本杰明·巴顿为什么没能成为阿甘，尽管这两部影片出自同一个编剧的手笔？除了其最大的竞争对手《贫民富翁》刚好迎合了危机关头人们的励志需求，很大一部分答案可以从电影与...

-----  
我承认，在拿到这本书之前我根本不知道是菲茨杰拉德的书，我是在网上订的，当时唯一的原因当然是那部电影。而连我自己都觉得诡异的地方是，那个电影我也没看过。但是显而易见的是那个电影被当作了这本书最大的卖点，从封面完全看不出这是一本短篇小说集。出版这本书的唯一目...

-----  
和电影里面皮特和卡特美丽动人的爱情故事不一样，Fitzgerald的原著与关爱情，是一本没有女主的书。

他们的相遇真的非常的美丽！让我忍不住把那一段话都给抄了下来。但是当时的美，就是后来的痛……Button

不光是生理上的年轻，心理也越来越年轻，喜欢追求刺激，喜欢和美丽年轻...

-----  
一个很棒的故事。作者的思维很独特，看到了与众不同的一面。每个人都是从小到大，从年轻变衰老。这篇小说却给了我们不同的人生经历，仿佛完成了自己的心愿一般。这个世界上，有些东西他不是永恒的，比如，年轻，容貌，甚至是记忆。然而有一种东西，却是永痕的，那就是爱。本杰...

-----  
我第一次知道菲茨杰拉德的大名是初一的时候，大概是2007年，距今8年，但我至今都没有把这位了不起的作家的作品都看完，有点惭愧，毕竟我从小自诩为爱看书的人。惭愧惭愧。他的第一本让我认识的作品是了不起的盖茨比，那时候看到书名我还是有点觉得搞笑（本人笑点颇低，或许只是...

-----  
《返老还童》是我近期看到的一部感人爱情故事的电影，观看结束后，我有很深的感想，回来在豆瓣上一搜，我惊奇的发现这居然是菲茨杰拉德的一本书改编而成的电影，这真的让我吃惊非小，可能现在大部分的人都不知道谁是菲茨杰拉德了，但是说起《了不起的盖茨比》我想知道的人就有...

-----  
[返老还童（中英对照）\\_下载链接1](#)